Städtisches
Lindengymnasium
Gummersbach

Auswertung der Umfrage zur Bedeutung von Städtepartnerschaften

anlässlich des 50-jährigen Jubiläums ***Gummersbach – La Roche-sur-Yon***

Erstellt durch die Zusatzkurse Sozialwissenschaften der Q2

unter Begleitung von Frau Hachenberg und Frau Müller

September 2017 – September 2018

Städtisches
Lindengymnasium
Gummersbach

Résultats du sondage sur le partenariat entre villes

à l'occasion du 50e anniversaire du jumelage entre Gummersbach et La Roche-sur-Yon

Élaboré par les cours de Terminale des Sciences sociales au lycée Lindengymansium,
en compagnie de leurs professeurs Mme Hachenberg et Mme Müller

Septembre 2017 – Septembre 2018

Inhalt

1. Ziel der Umfrage
2. Vorgehensweise
3. Ergebnisse
4. Fazit
5. Ideen der Befragten zur Gestaltung von Städtepartnerschaften

Sommaire

1. Objectifs du sondage
2. Procédure
3. Résultats
4. Bilan
5. Idées pour l‘organisation du partenariat entre villes

Ziel der Umfrage

- Ist die Städtepartnerschaft zwischen Gummersbach und La-Roche-sur-Yon zukunftsfähig?
- Wie stehen die Einwohner beider Städte im Allgemeinen zu heutigen Städtepartnerschaften ?

Objectifs du sondage

- Le partenariat entre Gummersbach et La Roche-sur-Yon, correspond-il au temps actuel et futur ?
- Comment les habitants des deux villes ressentent-ils en général le partenariat entre villes internationales ?

Vorgehensweise

1. Die Fragen wurden in den Zusatzkursen Sozialwissenschaften der Q2 erstellt und ausgewählt.
2. Ein Pretest wurde durchgeführt.
3. Der überarbeitete Fragebogen wurde übersetzt und mit La Roche-sur-Yon abgeglichen.
4. Die Schüler befragten Bürgerinnen und Bürger in Gummersbach.
5. Eine Online-Version des Fragebogens half zudem, viele Bürgerinnen und Bürger in Gummersbach, wie auch in La-Roche-sur-Yon zu erreichen.

Procédure

1. Dans les cours des Sciences sociales, les questions ont été élaborées et sélectionnées par des élèves de Terminale.
2. On a effectué un pré-test dans les rues.
3. Le questionnaire révisé a été traduit et accordé selon les besoins de la ville de la Roche-sur-Yon.
4. Les élèves du Lindengymnasium ont interrogé des habitants de Gummersbach dans les rues.
5. Une version en ligne a été élaborée pour le faire accessible à un plus grand nombre d'habitants de Gummersbach, mais ainsi aux habitants de La Roche-sur-Yon.

Umfrage zur Bedeutung von Städtepartnerschaften

Angesichts des 50-jährigen Städtepartnerschaftsjubiläums zwischen Gummersbach und der französischen Stadt La Roche-sur-Yon möchten wir, die AG Europatag 2018 des Städtischen Lindengymnasiums Gummersbach, uns ein Bild davon machen, wie vor allem die Bürgerinnen und Bürger über Städtepartnerschaften denken. Die Ergebnisse werden aufbereitet den beiden Städten Gummersbach und La Roche-sur-Yon übergeben, die sie für ihre Arbeit im Bereich Städtepartnerschaft nutzen werden.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme! Die Befragung ist anonym. Bitte markieren Sie die zutreffenden Antworten.

* Erforderlich

1

Wohnort *

- Deutschland
- Frankreich

6

Avez-vous déjà participé à des activités dans le cadre de ces partenariats ? (Plusieurs réponses possibles) *

- Scolaire : échange
- Scolaire : stage
- Travail
- Associations
- Privé
- Aucune

7

Est-ce que vous pensez être bien informé sur le partenariat avec Gummersbach ? *

1. Wohnort
   - ☐ Deutschland — Sie kommen aus oder stehen mit Gummersbach in Verbindung: ja ☐ nein ☐
   - ☐ Frankreich — Sie kommen aus oder stehen mit La Roche-sur-Yon in Verbindung: ja ☐ nein ☐

2. Beruf
   - ☐ Schüler(in)
   - ☐ Auszubildende(r)/Student(in)
   - ☐ Erwerbstätige(r)
   - ☐ zur Zeit nicht erwerbstätig
   - ☐ Renter(in)

3. Geschlecht
   - ☐ Weiblich
   - ☐ Männlich

4. Haben Sie schon von Städtepartnerschaften gehört?
   - ☐ Ja
   - ☐ Nein

5. In welchem Bereich haben Sie schon Erfahrungen mit Städtepartnerschaften gemacht?
   a. ☐ In keinem
   b. Schule: ☐ Austausch ☐ Praktikum
   c. ☐ Arbeit
   d. ☐ Vereine
   e. ☐ Privat

6. Fühlen Sie sich ausreichend über unsere Städtepartnerschaft mit La Roche-sur-Yon informiert?
   - ☐ Ja
   - ☐ Nein

7. Welche besonderen Vorteile von Städtepartnerschaften sehen Sie? (Mehrfachwahl möglich)
   a. ☐ Keine
   b. ☐ Sicherung des Friedens
   c. ☐ Zusammenarbeit in Kunst/Theater/Musik
   d. ☐ Vermittlung zur Unternehmenskooperation
   e. ☐ Zusammenarbeit zur wirtschaftlichen Entwicklung
   f. ☐ Förderung der politischen Zusammenarbeit
   g. ☐ Bildung (schulische, berufliche universitäre)
   h. ☐ Förderung von Sprachkenntnissen
   i. ☐ Zusammenarbeit im Sport
   j. ☐ Horizonterweiterung
   k. ☐ Reisen

8. „Ich sehe in Städtepartnerschaften mehr Vorteile als Nachteile.“
   - ☐ Stimme zu
   - ☐ Stimme nicht zu
   - ☐ Weiß nicht

Der deutsche Fragebogen

9. Mit Städten welcher Staaten halten Sie eine Städtepartnerschaft für besonders sinnvoll? (Mehrfachwahl möglich)

a. ☐ EU-Staaten
   ☐ Europäische aber Nicht-EU-Staaten
   ☐ Entwicklungsland (z.B. Ghana)
   ☐ Industriemacht (z.B. USA)
   ☐ Aufstrebendes Schwellenland (z.B. China)
   ☐ Strategische Partner (z.B. Türkei oder Israel)

b. Welche Bereiche sollen gestärkt werden?
   ☐ Förderung von Kunst/Theater/Musik
   ☐ Entwicklungshilfe
   ☐ Wirtschaftliche Zusammenarbeit
   ☐ Bildung (schulische/berufliche/höhere)
   ☐ Zusammenarbeit im Sport
   ☐ Reisen

10. Sollte für Städtepartnerschaften ein festes Budget von der Stadt bereitgestellt werden?

☐ Ja ☐ Nein ☐ Weiß nicht

11. Sind Städtepartnerschaften zeitgemäß?

☐ Ja ☐ Nein ☐ Weiß nicht

12. Nennen Sie hier ihre Ideen zur Gestaltung von Städtepartnerschaften:

_____

_____

Sondage sur le partenariat entre La Roche-sur-Yon et Gummersbach

A l'occasion du 50e Anniversaire de jumelage entre La Roche-sur-Yon et Gummersbach et leurs villes partenaires étrangères, ce questionnaire a pour but d'avoir une idée du ressenti des habitants sur les partenariats entre villes.
Ce sont les élèves du lycée allemand, Städtisches Lindengymnasium Gummersbach, qui évaluent ce sondage et le mettent à disposition des deux villes.

Merci de votre participation ! Nous vous remercions de répondre à ces quelques questions.

Le questionnaire français

1. Domicile
   Allemagne □ France □

2. Vous venez de La Roche-sur-Yon ou vous êtes en contact avec la ville ?
   Oui □ Non □

3. Métier
   Élève □ Apprenti(e)/Étudiant(e) □ Personne active □ En ce moment personne pas active □ Retraité(e) □

4. Sexe
   Féminin □ Masculin □

5. Est-ce que vous avez entendu parler des partenariats de votre ville avec d'autres villes ?
   Oui □ Non □

6. Avez-vous déjà participé à des activités dans le cadre de ces partenariats ? *(Plusieurs réponses possibles)*
   a. Scolaire : échange □
   b. Scolaire : stage □
   c. Travail □
   d. Associations □
   e. Privé □
   f. Aucune □

7. Est-ce que vous pensez être bien informé sur le partenariat avec Gummersbach ?
   Oui □ Non □

8. Selon vous, quels sont surtout les atouts d'un partenariat avec une ville étrangère ? *(Plusieurs réponses possibles)*
   a. Garantie de la paix □
   b. Coopération dans le domaine culturel (art, théâtre, musique) □
   c. Coopération des entreprises □
   d. Aide aux pays en voie de développement □
   e. Coopération politique □
   f. Éducation (écoles, lycées, universités, enseignement supérieur, formation professionnelle) □
   g. Amélioration des connaissances linguistiques □
   h. Coopération dans le domaine sportif □
   i. Ouverture d'esprit □
   j. Mobilité □
   k. Aucun □

9. « Je vois, dans le partenariat avec des villes, plus d'avantages que d'inconvénients »
   Je suis d'accord □ Je ne suis pas d'accord □ Je ne sais pas □

10. Selon vous avec quel pays est-il le plus important de nouer un partenariat ? *(Plusieurs réponses possibles)*
    a. État de l'Union Européenne □
    b. État européen, mais pas dans l'UE □
    c. Pays en voie de développement [P.E.D] (p.ex. le Ghana) □
    d. Puissance industrielle (p.ex. les États-Unis) □
    e. Pays émergent (p.ex. la Chine) □
    f. Partenaire stratégique (p.ex. la Turquie ou l'Israël) □
    g. Aucun □

11. Dans quel(s) domaine(s) le partenariat devrait-il être renforcé ? *(Plusieurs réponses possibles)*
    a. Coopération dans le domaine culturel (art, théâtre, musique) □
    b. Coopération des entreprises □
    c. Aide aux pays en voie de développement □
    d. Coopération politique □
    e. Éducation (écoles, lycées, universités, enseignement supérieur, formation professionnelle) □
    f. Coopération dans le domaine sportif □
    g. Mobilité □

12. Selon vous, les villes doivent-elles prévoir un budget fixe pour leur action internationale ?
    Oui □ Non □ Je ne sais pas □

13. Le partenariat entre villes, correspond-il au temps d'aujourd'hui ?

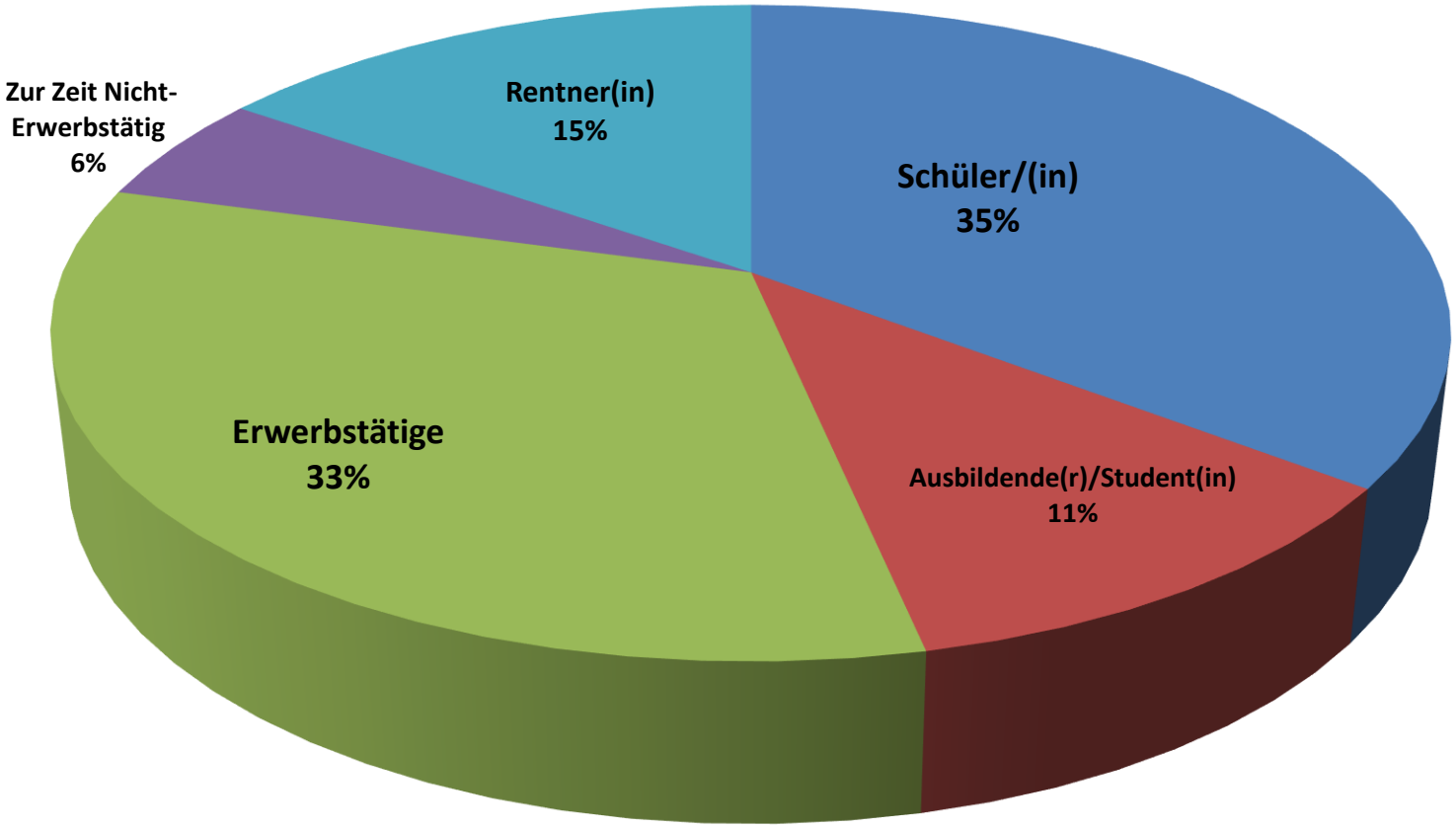
    Oui □ Non □ Je ne sais pas □

14. Que souhaiteriez-vous développer dans le cadre des partenariats entre villes ?

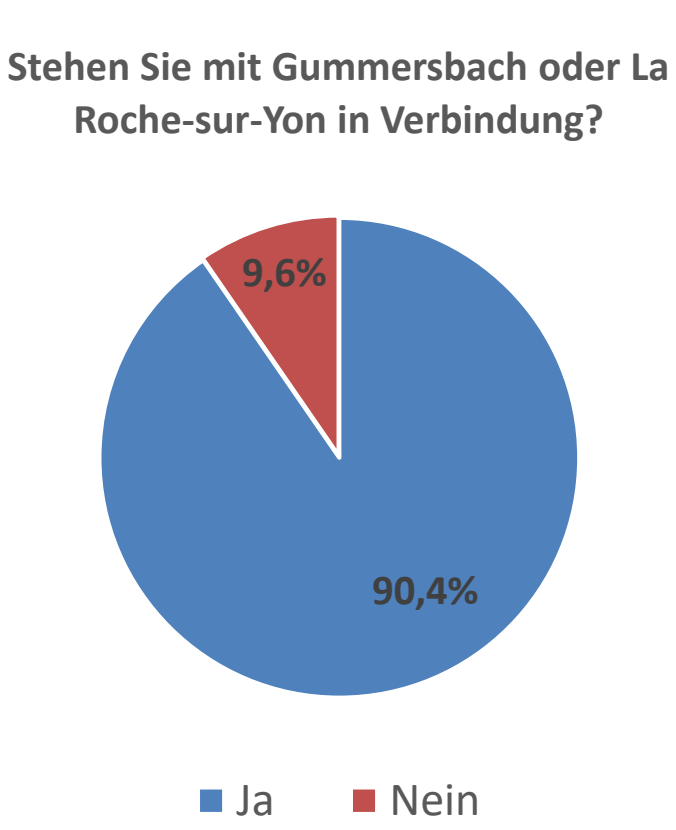
    _____

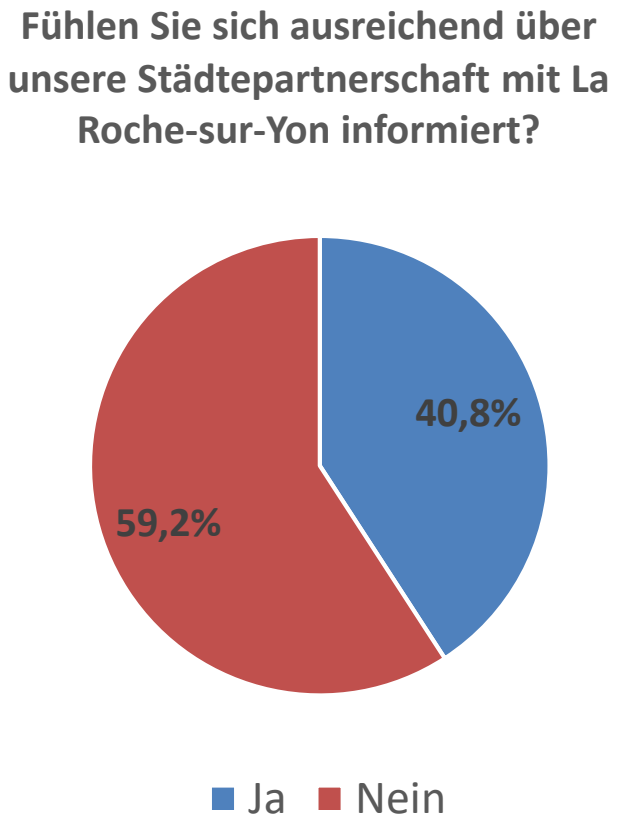
    _____

Anteile der Berufsgruppen
Les catégories professionnelles

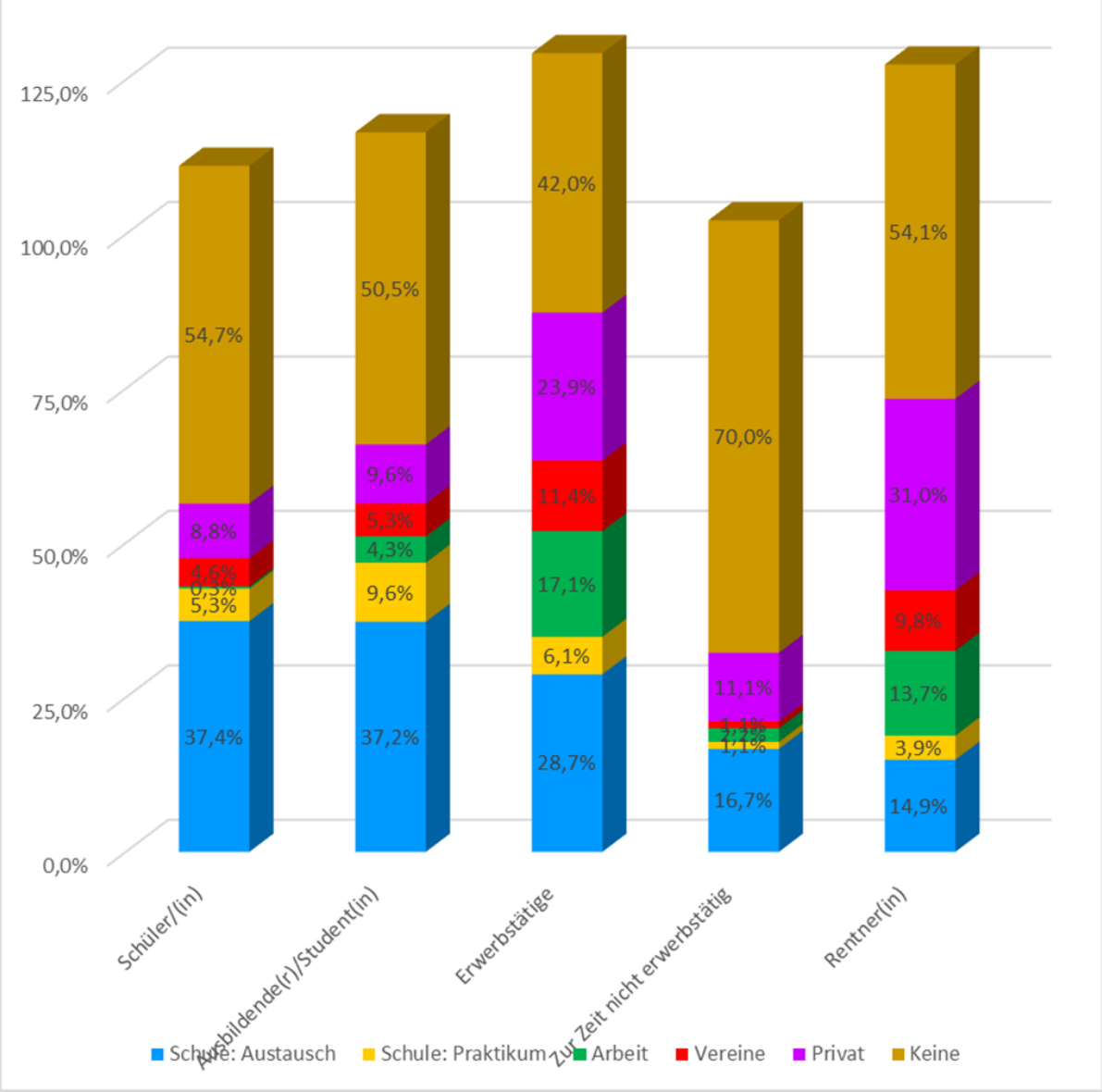


Trotz Verbindung ausreichend informiert?
Le ressenti d'être bien informé



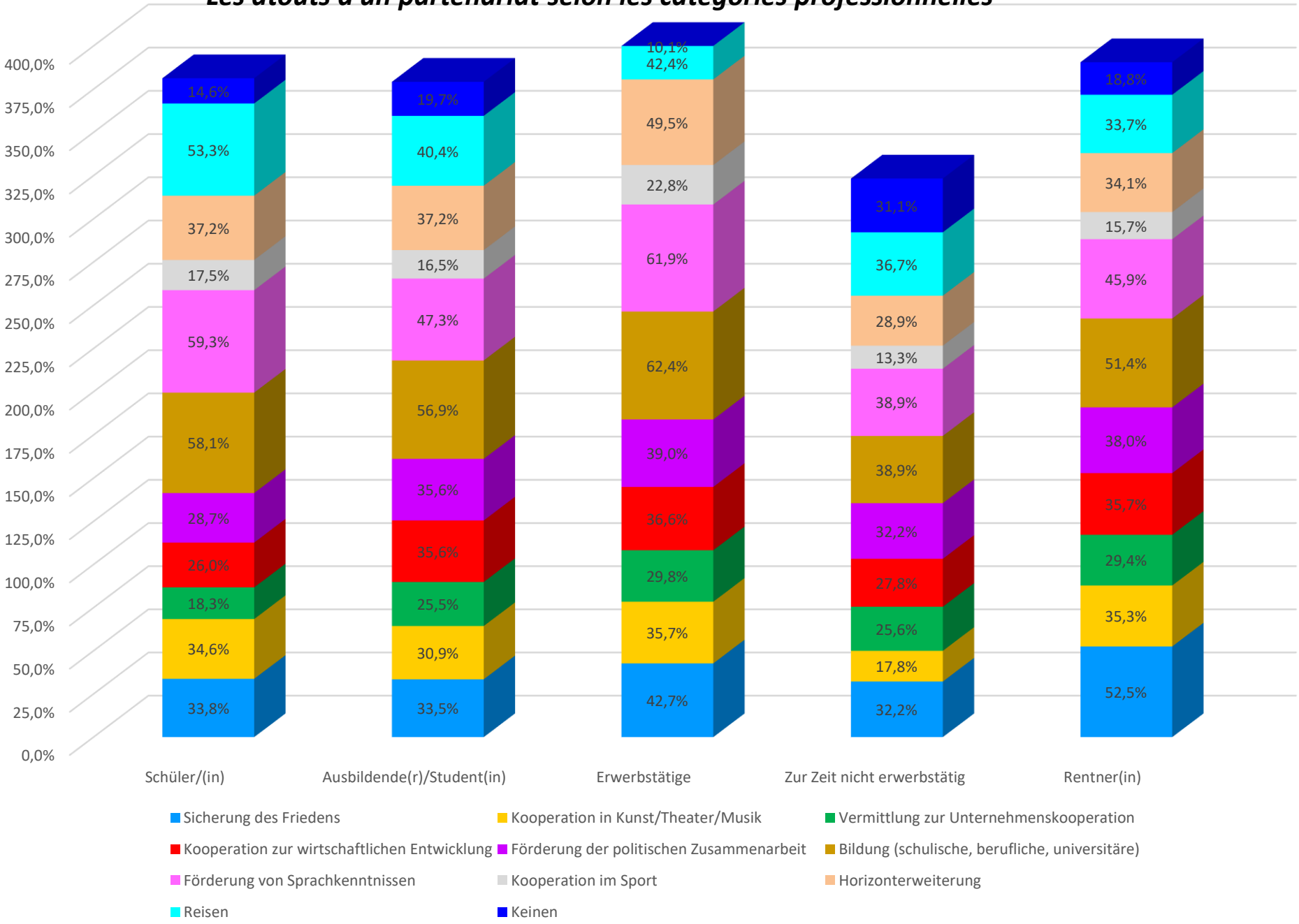


Erfahrungen
L'expérience



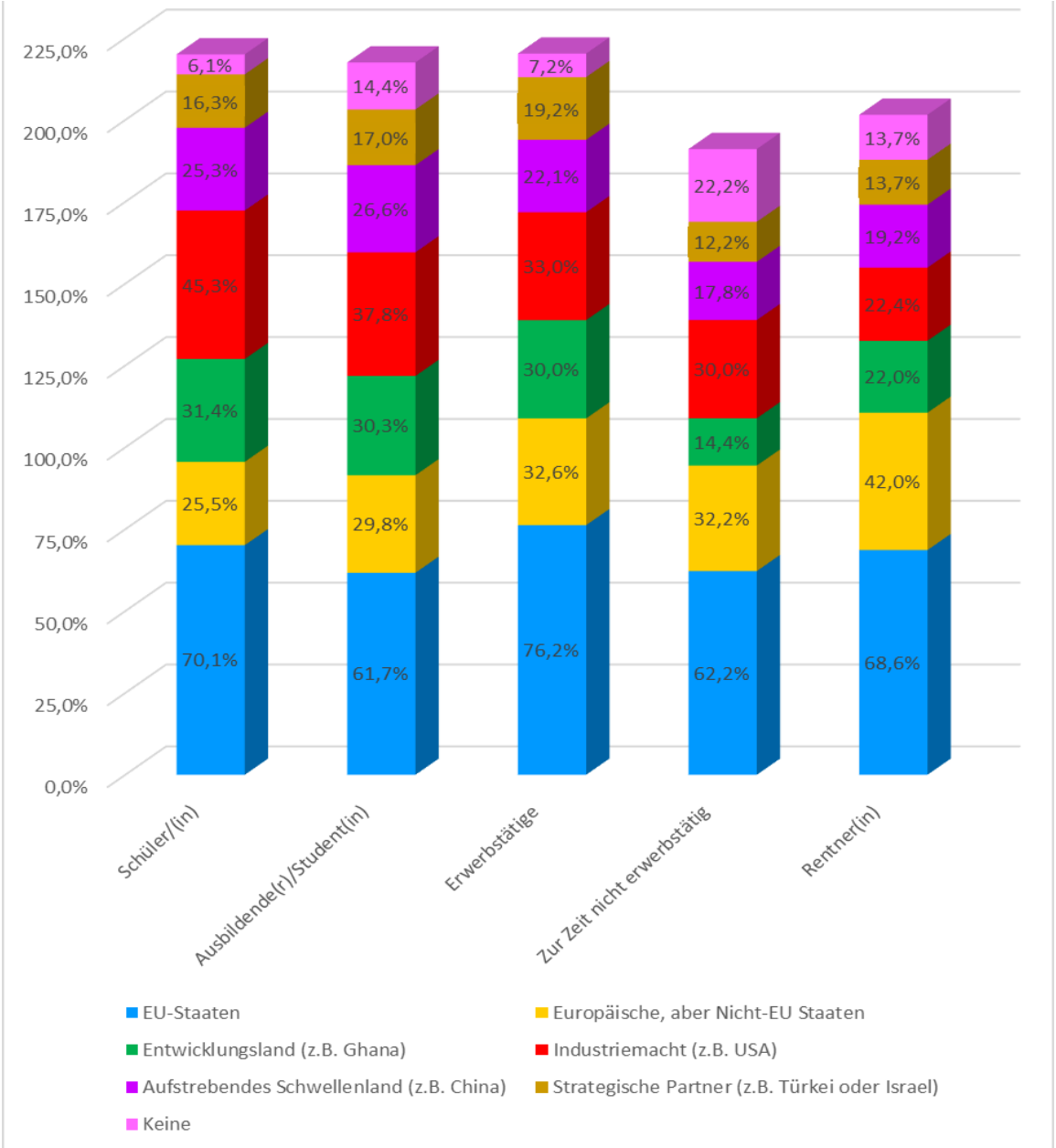
Besondere Vorteile von Städtepartnerschaften - Aufgeschlüsselt nach Berufsgruppen

Les atouts d'un partenariat selon les catégories professionnelles

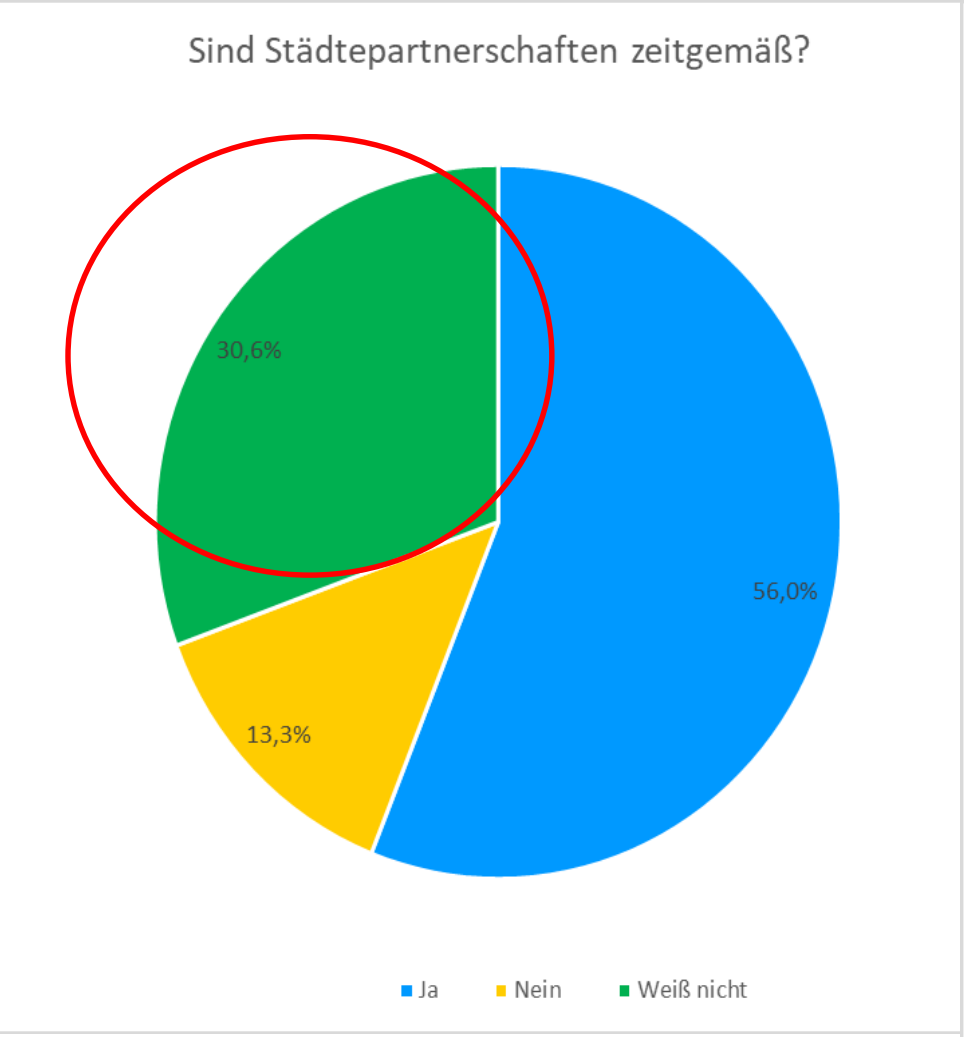


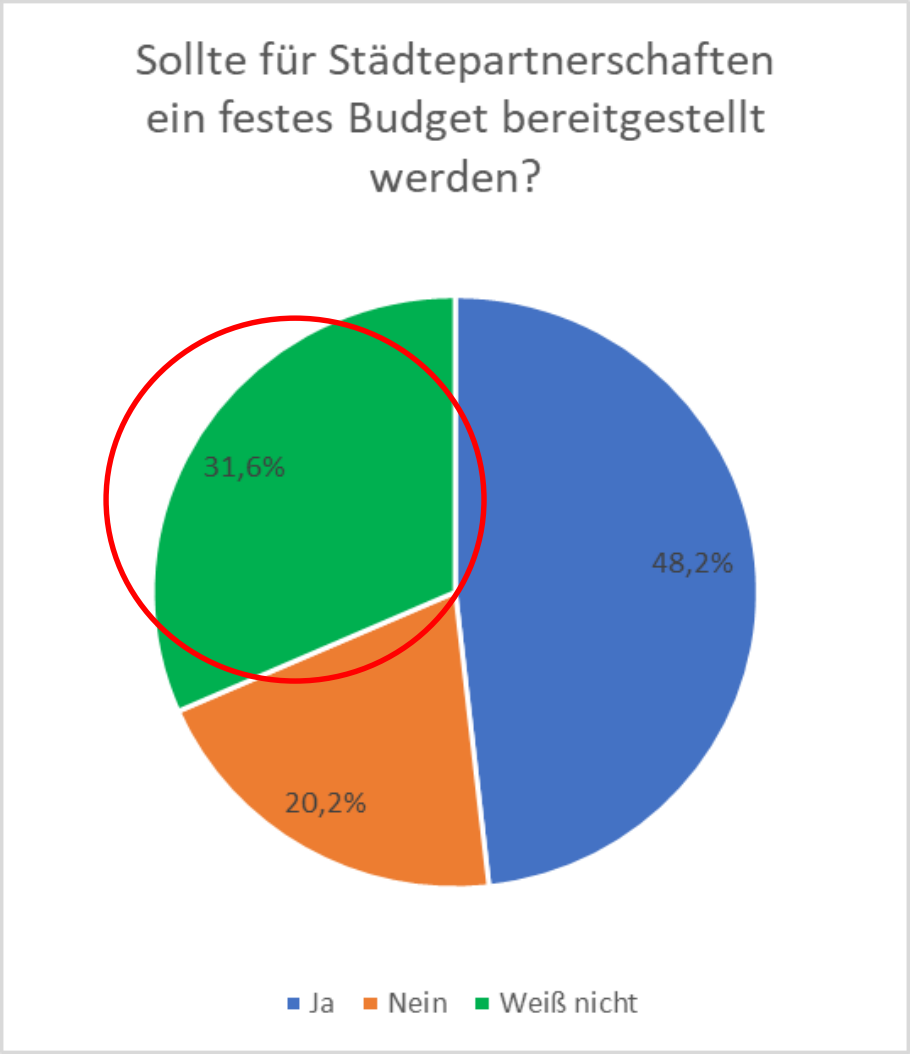
Bevorzugte Länder für Partnerschaften

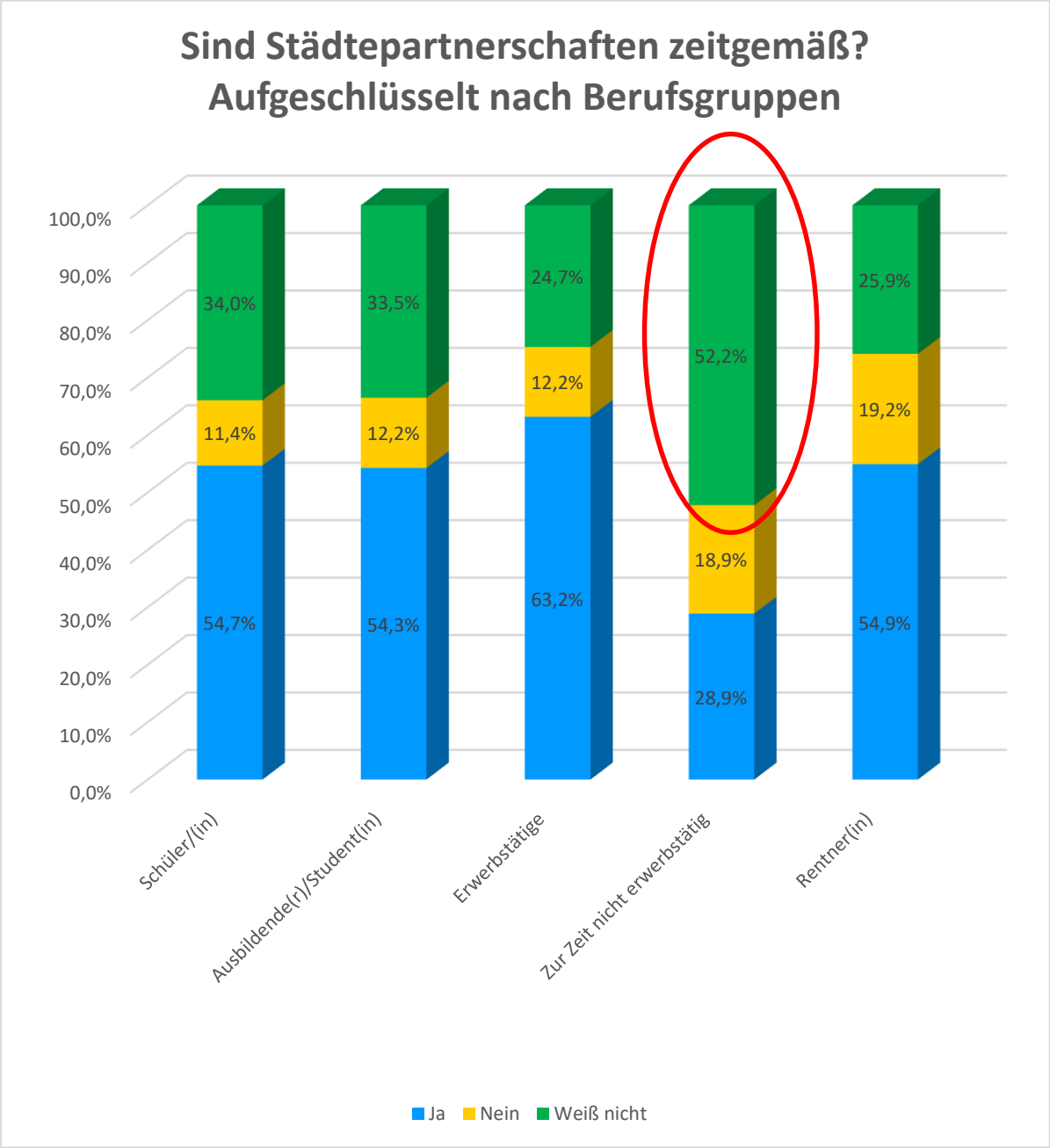
Les pays préférés d'un partenariat



Zeitgeist passend, aber festes Budget?
La correspondance actuelle et le budget fixe

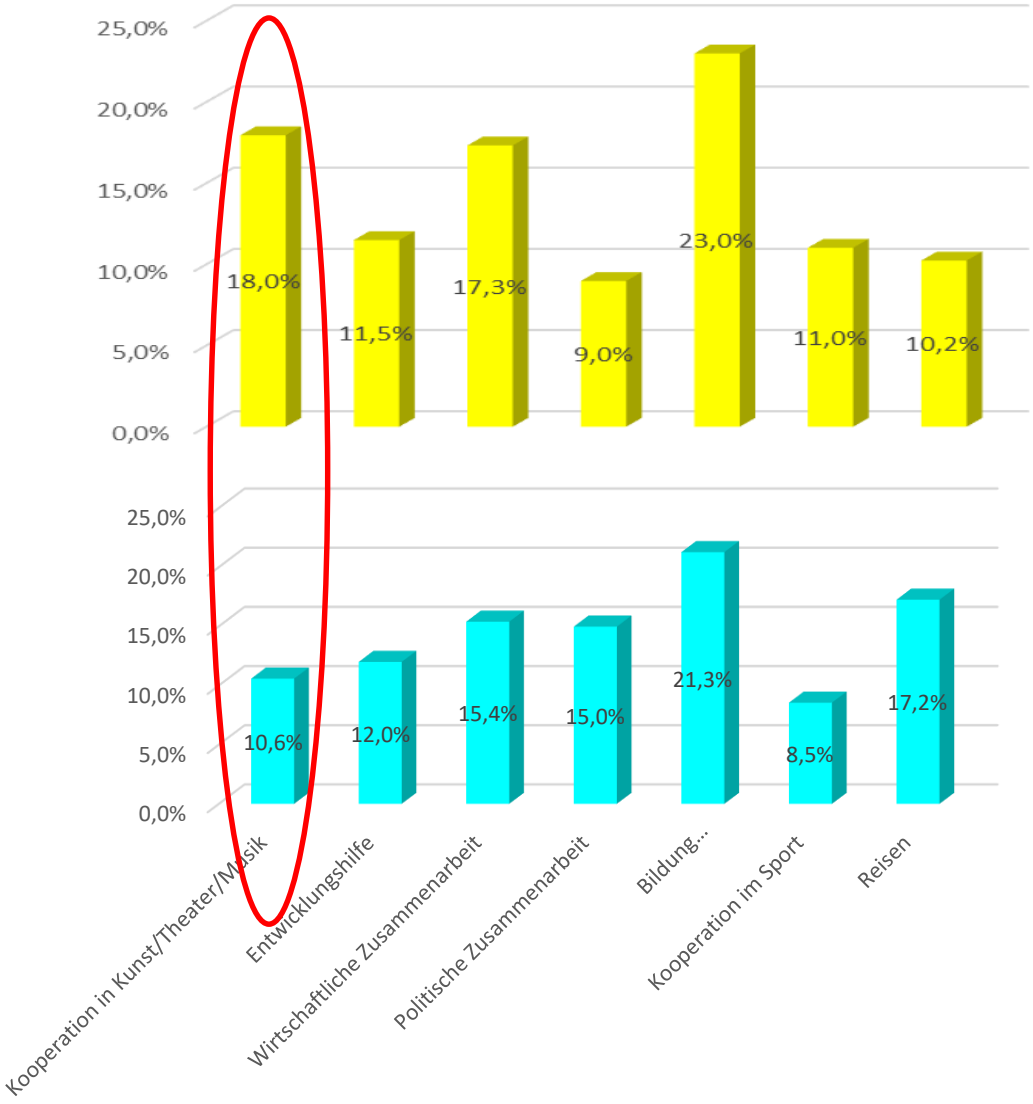





Sind Städtepartnerschaften zeitgemäß?
Aufgeschlüsselt nach Berufsgruppen
100,0%
90,0%
80,0%
70,0%
60,0%
50,0%
40,0%
30,0%
20,0%
10,0%
0,0%
34,0%
11,4%
54,7%
33,5%
12,2%
54,3%
24,7%
12,2%
63,2%
52,2%
18,9%
28,9%
25,9%
19,2%
54,9%
Schüler/(in)
Ausbildende(r)/Student(in)
Erwerbstätige
Zur Zeit nicht erwerbstätig
Rentner(in)
Ja
Nein
Weiß nicht

Vergleich Deutschland – Frankreich

La comparaison Allemagne – France



Ergebnisse:

- Stärker beworbene Informationsveranstaltungen, die für alle zugänglich sind
- Schulische Arbeit intensivieren und Austauschprojekte unterstützen
- Stärkung der Bereiche Bildung (u.a. Spracherwerb), Reisen, wirtschaftliche und politische Zusammenarbeit
- Neue Chancen für Nicht-Erwerbstätige, z.B. durch Vereine in Zusammenarbeit mit der Stadt/ dem Jobcenter
- Festes Budget für zukünftige Projekte bereitstellen

Résultats :

- Améliorer la publication des manifestations d‘information, accessibles à tous
- Intensifier et soutenir le travail scolaire par rapport aux projets d’échange
- Renforcer les domaines de l’éducation (les connaissances linguistiques et interculturelles), de la mobilité, de la coopération politique et économique
- Nouvelles possibilités pour les personnes sans emploi, p.ex. par des associations en coopération avec les villes / des agences pour l’emploi
- Un budget fixe pour les futurs projets de jumelage

Fazit

Die Bevölkerungen beider Städte sind generell interessiert an Städtepartnerschaften, leider aber heute zu wenig informiert und integriert.

Bilan

En général, les habitants des deux villes s’intéressent aux jumelages entre leur ville et d’autres villes internationales, mais ils ne se sentent pas bien informés et intégrés dans les projets.

Ideen zur Gestaltung von Städtepartnerschaften: Gummersbach

- Herausstechend: mehr Schüleraustausche sind gewünscht, z.B. mit der gesamten Stufe
- Infoveranstaltungen und Projekte für jegliche Berufsgruppen → diese auch kenntlicher aushängen und ankündigen
- Freizeiten für Familien und/oder Jugendliche außerhalb der Schule
- Geringere Bereitschaft zur Aufnahme von Austauschteilnehmern in Familien → neue Handlungsoptionen überlegen
- Kultureller Austausch (Musik, Theater, Kulinarisches) soll neben dem sportlichen Austausch gestärkt werden

Idées pour l‘organisation du partenariat entre villes: La Roche-sur-Yon

- Un maximum d‘échanges scolaires, linguistiques et (inter-)culturelles → surtout l‘augmentation de la mobilité des jeunes, mais en général de tout âge
- La possibilité des stages en entreprises et des services civiques
- Un vrai réseau de familles d‘accueil
- La consultation des villes pour les problématiques locales, p.ex. Écologie, transport, maison de santé, urbanisation …
- L‘intégration des personnes démunies
- Une meilleure communication des différentes actions réalisées par le service des élus municipaux pour mettre en relation les citoyens des deux villes
- L‘assurance de la paix et le maintien de la coopération franco-allemande dans l‘ensemble de l‘Union Européenne

Städtisches
Lindengymnasium
Gummersbach

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Merci pour votre attention!